



臺北
表演
藝術
中心

TAIPEI
PERFORMING ARTS CENTER

— 北藝中心開幕季 —

問美 · 雲知道

Meiyun x Wukang

unCloud

唐美雲 × 陳武康



免費加入會員
送 200 元折扣

演出日期 / 時間
Date / Time

2022.9.02 Fri. 19:30

2022.9.03 Sat. 14:30

2022.9.03 Sat. 19:30 * 錄影場

2022.9.04 Sun. 14:30 * 錄影場

演出場地
Venue

**臺北表演藝術中心大劇院
Grand Theatre,
Taipei Performing Arts Center**

演出注意事項
Notice

- ◎ 節目全長約 **110** 分鐘，無中場休息。
- ◎ 遲到觀眾無法入場，亦無法退換票。

- ◎ **110 minutes without intermission.**
- ◎ **Latecomers will not be admitted nor refund the ticket.**

節目介紹

運用當代劇場手法 探尋一代名伶如幻似真的生命異境

從「你為什麼要演戲」開始
啟動一連串關於生命與藝術的追問
逐步透顯形塑藝術家獨特個體之奧秘

在問與答之間
戲台上下光影交織
記憶碎片偶然拾起拼湊
生命沒有絕對正確的答案
唯有當下心底最真實的聲音

攜手「人間國寶」小咪
時隔 29 年再度獻演
唐美雲早年外台代表作《千里送京娘》

3

唐美雲挑戰唐美雲
「獨角戲」一人分飾生、旦、丑
吟唱唐明皇、楊貴妃跨越冥陽的深情悲怨

唐美雲歌仔戲團

唐美雲歌仔戲團始終秉持著「承傳統、創新局」的宗旨，致力將傳統戲曲提昇至精緻藝術的層面，並不斷探索與嘗試，大膽進行跨界合作，期盼以各種巧思與創意改變大眾對歌仔戲的固有印象。劇團不僅延攬歌仔戲界優秀的資深演員，同時積極提拔傑出新秀及扶植創作人才，希望讓傳統戲曲在臺灣的土地上傳承紮根，在世界的舞台上袖舞翩翩。



主創者介紹

編劇、演出 | 唐美雲

臺灣當代代表性戲曲名家。出身於歌仔戲世家，為「戲狀元」蔣武童之女，現任「唐美雲歌仔戲團」藝術總監。演出橫跨內外台歌仔戲、廣播、電視、電影與現代劇院，表演功底深厚，演藝資歷豐富，深受各界肯定。

1997 創唐美雲歌仔戲團，秉持初衷，致力提升歌仔戲精緻度與藝術性，自 2019 至今被評選為「臺灣品牌團隊」。2001 獲「電視金鐘獎連續劇最佳女主角」；2012 獲「國家文藝獎」；2018 獲「行政院文化獎」、「傳藝金曲獎最佳演員獎」；2021 獲「教育部藝術教育貢獻獎」；2022 獲「國際佛教傑出女性獎」。



概念暨導演、演出 | 陳武康

2000 年與紐約編舞家 Eliot Feld 展開 12 年長期合作，擔任舞者，受其影響極深。2004 與友共創羈舞劇場，擔任藝術總監一職至今。2011 開始與不同領域藝術家進行跨界創作。2007《速度》獲台新藝術獎表演藝術大獎。2009 任臺北聽障奧運開幕式舞蹈總監。2012《兩男》獲德國科特尤斯編舞大賽首獎。2020 共同編創及演出《攏是為著·陳武康》並獲第 19 屆台新藝術獎表演藝術大獎。

近年與影像藝術家孫瑞鴻共同創作《非常感謝您的參與》、《感謝您在家》線上直播作品及新加坡濱海藝術中心委託創作《14》等線上及跨國直播作品，2022TIFA《兩男常罩》、《明日公休》日本城崎國際藝術中心駐村計畫。



演出者及設計群介紹

特別來賓 | 陳鳳桂 (小咪)

2009 年獲「全球中華文化藝術薪傳獎」，2013 年獲「臺北市無形文化重要資產保存者暨傳統藝術藝師獎」，2016 年獲第二十七屆傳藝金曲獎「年度最佳演員獎」，2020 獲文化部登錄重要傳統表演藝術「歌仔戲保存者」。

編劇 | 陳健星

戲曲編劇，國立中央大學中文系兼任講師。2011 年開啟與唐美雲歌仔戲團合作的因緣，投入電視、舞台劇本創作逾十年。代表作品有《春櫻小姑一回憶的迷宮》、《冥河幻想曲》、《風從何處來》、《螢姬物語》、《夜未央》、《光華之君》。2019 年擔任電視劇《孟婆客棧》總編劇。2021 年以《光華之君》獲傳藝金曲獎「最佳編劇」。

導演助理 | 吳和儒

美國紐約大學舞蹈系碩士畢業。2015 年獲得 Google research Experiments in Storytelling 補助，參加紐約科學館 World Maker Faire Face Us 演出，2017–2018 年參與葉名樺創作《十七年蟬》、《以真實人體回應山姆·詹克斯》、Igal Perry 《Between Shadow and Light》，2019 傑宏·貝爾 (Jérôme Bel) 《非跳不可》、羈舞劇場《非常感謝您的參與》及葉名樺《牆後的院宅》，2020 傑宏·貝爾 (Jérôme Bel) 《攏是為著·陳武康》，2021 羈舞劇場《蕪荖也有一首舞》、《Center Center》、《14》、《One Danced》，2022 羈舞劇場《兩男常罩》擔任排練助理。

戲劇構作 | 鄧富權 (新加坡)

於新加坡和倫敦修習文學、戲劇、媒體和文化理論，現以策展人、製作人、戲劇構作等身份，活躍於歐洲和亞洲當代表演和視覺藝術領域，同時致力於非物質遺產範疇。曾任職巴黎聯合國教科文組織、曼谷東南亞區域考古與藝術中心，現為臺北藝術節策展人，即將擔任挪威卑爾根 BIT Teatergarasjen 劇院經理暨藝術總監。

演出者及設計群介紹

服裝設計 | 黃文英

畢業於國立清華大學、美國匹茲堡大學戲劇製作、卡內基美倫大學藝術碩士，其後投身紐約百老匯劇場服裝與舞台設計，受侯孝賢導演邀請返臺參與製作《好男好女》，自此踏上電影美術生涯。曾七度入圍金馬獎，以《海上花》、《刺客聶隱娘》分別榮獲最佳美術設計與造型設計與亞洲電影大獎最佳美術設計。受邀馬丁史柯西斯執導的史詩鉅作《沉默》擔任美術指導，引領臺灣美學耀眼於國際殿堂。2018 年以《最好時光》、《沉默》獲選為美國奧斯卡影藝學院會員。

影像設計 | 王奕盛

國立藝術學院劇場設計系畢業，倫敦中央聖馬丁藝術暨設計學院新媒體藝術碩士，現任國立臺北藝術大學劇場設計系講師、中國信託文教基金會董事，2019 年擔任布拉格國際劇場四年展臺灣館策展人。2017 年以雲門 2《十三聲》獲世界劇場設計展投影設計銀獎，同年獲頒國立臺北藝術大學傑出校友。2022 年獲法國 Novum Design Award 數位藝術與平面設計類銀獎，同年以優人神鼓《墨具五色》獲世界劇場設計展專業組影像設計獎首獎。

燈光設計 | 沈柏宏

劇場燈光設計師，近年合作對象及作品包括鄭宗龍《霞》、葉名樺《SHE_O.S.》、許芳宜《Salute》、上海音樂學院《湯顯祖》、故事工廠《暫時停止青春》、亮堂文創《莎姆雷特》、表演工作坊《昨夜星辰》、薪傳歌仔戲劇團《昭君·丹青怨》、明華園戲劇團《俠貓》、漢唐樂府《陸九淵》。

舞台設計 | 楊世丞

國立臺灣師範大學表演藝術研究所兼任講師、國立臺北藝術大學劇場設計學系碩士，2017《子虛賦》入圍 WSD 世界劇場設計展舞台設計、2017《北方意念》入圍 WSD 世界劇場設計展空間設計與表演設計。現任唐美雲歌仔戲團主任，為劇團大愛電視台《高僧傳》系列場景美術、電視歌仔戲《孟婆客棧》場景美術。設計作品：《2021 天鵝宴》、《風從何處來》、《子虛賦》等。

演出者及設計群介紹

編曲 | 姬君達

YAMAHA 熱門音樂大賽 – 全國總冠軍、最佳創意獎、亞洲區亞軍。
劇場音樂作品：唐美雲歌仔戲團《冥遊記—帝王之宴》、《2021天鵝宴》、《光華之君》、《月夜情愁》、《千年渡·白蛇》、《佘太君掛帥》、《風從何處來》、《春櫻小姑—回憶的迷宮》、《子虛賦》等。電視劇音樂作品：《孟婆客棧》、《菩提禪心》與《高僧傳》系列。

7

編腔 | 陳歆翰

歌仔戲音樂工作者，師承劉文亮先生。編腔設計作品：《冥遊記—帝王之宴》、《光華之君》、《千年渡·白蛇》、《夜未央》、《月夜情愁》、《佘太君掛帥》、《風從何處來》、《冥河幻想曲》、《文成公主》、《春櫻小姑—回憶的迷宮》。電視歌仔戲《孟婆客棧》以及大愛電視台《高僧傳》，2021年榮獲第32屆傳藝金曲獎最佳音樂設計獎。

舞台監督 | 劉伊婷

現為專職劇場工作者。近期經歷：2022 亮棠文創 – 李國修紀念作品《莎姆雷特》臺中場舞監、2022 夢蓮花戲劇坊《大寶神珠》苗北場舞監、2020 表演工作坊 – 李國修紀念作品《昨夜星辰》臺中及臺北場舞監、2020 亮棠文創坊 – 李國修紀念作品《莎姆雷特》舞監助理。

演出 | 唐美雲歌仔戲團—閃耀青年團

唐美雲為栽培年輕戲曲新星不餘遺力，無論大小演出皆會特別為「閃耀青年團」量身打造適合的角色，同時安排多樣化的舞台以提供完整的歷練機會，包含內台戲、外台戲、電視劇錄影、海外巡演、國內巡演、音樂會表演、公益教學分享等，期待能將團員們的裡裡外外都打磨得圓熟傑出。這群青年學子，不但是唐美雲心中甜蜜的責任，更是歌仔戲未來的希望。

演出製作團隊

概念暨導演 | 陳武康

編劇 | 唐美雲、陳武康、陳健星

演出 | 唐美雲、陳武康、唐美雲歌仔戲團—閃耀青年團

特別來賓 | 陳鳳桂 (小咪)

導演助理 | 吳和儒

戲劇構作 | 鄧富權

服裝設計 | 黃文英

影像設計 | 王奕盛

燈光設計 | 沈柏宏

舞台設計 | 楊世丞

編曲 | 姬君達

編腔 | 陳歆翰

文武場樂師 | 姬君達、江品儀、余宗翰、林均柔、張芷菁、姬沛瑩、周依潔、陳思好、
陳育偉、尤國懿、葉榮天

舞台監督 | 劉伊婷

音場設計 | 鍾仰哲

音響技術指導 | 吳慶垣

舞台技術指導 | 李宏展

燈光技術指導 | 應可亭

燈光編程 | 陳為安

即時投影攝影師 | 丁常恩

影像技術暨編程 | 黃彥勳

影像執行 | 吳子嫻

∞



Introduction

A Gorgeous Dialogue: Taiwanese Opera X Modern Dance Exploring a celebrated actress' phantasmagoric life

This performance begins with a question, "Why do you act?"
Then a series of inquiries about life and art were made
From which the secrets about the artist's unique flair gradually emerged

Between questions and answers
Light and shadow intertwine up and down the stage
The artists randomly pick up the fragments of memories
There're no absolutes in life
Only the heart's true voice at the moment

In collaboration with Chen Feng-Kuei (Hsiao-mi), the so-called "national living treasure",
Tang Mei-Yun once again, after 29 years,
performs her early-year representative open-air repertoire *Seeing My Lady Off*.

9

Tang Mei-Yun challenges Tang Mei-Yun
Playing the male lead, the female lead, and the jester on the "Monodrama"
Singing the profound, heartbroken songs across the living and the dead between
Emperor Ming of Tang and Imperial Concubine Yang



Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company

Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company has always adhered to the principles of “respecting tradition while making innovations,” striving to elevate traditional opera to the level of exquisite art. It explores and tries new things, carrying out cross-disciplinary collaborations in the hope of changing people’s stereotypical conception about Taiwanese opera through various ingenious and creative actions. In addition to recruiting outstanding senior opera actors, the company also endeavors to pick out new actors and cultivate creative talents, hoping to have Taiwanese opera deeply rooted in the land of Taiwan and dance with its beautiful sleeves on the world stage.



Profile

10

Playwright and Performance: Tang Mei-Yun

As a celebrated opera artist representative of contemporary Taiwanese opera, Tang Mei-Yun, daughter of “Opera Champion” Jiang Wu-Tong, was born from a Taiwanese opera family, and is now the artistic director of Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company. With her performing experience stretching from Taiwanese opera and stage play, TV drama, to movies, Tang is publicly recognized for her solid performing skills and profuse acting experience. Founded Tang Mei Yun Taiwanese Opera Company in 1997, Tang always sticks to her original intention, which is enhancing the nicety and artistry of Taiwanese opera. The company has been recognized as Brand of Taiwan by Ministry of Culture since 2019. Tang was awarded Best Actress of Drama by Golden Bell Award in 2001, National Award for Art in 2012, Annual Best Actor by the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music in 2018, National Cultural Award in 2018, Arts Education Contribution Award in 2021, and Outstanding Women in Buddhism Award in 2022.



Profile

11

Concept and Direction: Chen Wu-Kang

Chen Wu-Kang started a 12-year long-term collaboration as a dancer with New York choreographer Eliot Feld in 2000, and this relationship had a deep influence on his career. In 2004 he co-founded HORSE Dance Theatre with a friend, and has served as the artistic director ever since. He began working with artists from different disciplines since 2011. He was awarded Taishin Art Award for his *Velocity* in 2007. In 2009 he was the dance director for the opening of the 21st Summer Deaflympics. His *2 Men* was awarded First Prize by Kurt Jooss Preis in 2012. In 2020 he co-created and performed in *Dances for Wu-Kang Chen*, which was awarded the Performing Arts Award of the 19th Taishin Arts Award.

Recently, in collaboration with video artist Ray Sun, he was engaged in live streaming productions *Thank You So Much for Your Time*, *Thank You So Much For Staying Home*, and *14*, commissioned by Esplanade-Theatres on the Bay, and other live streaming and international live streaming projects. In 2020 he participated in *Two Men*, *Ten Years Later* and joined the artist-in-residence program of Kinoshiki International Arts Center.



Production Team

Concept and Direction: Chen Wu-Kang

Playwright: Tang Mei-Yun, Chen Wu-Kang, Chen Jian-Xing

Performance: Tang Mei-Yun, Chen Wu-Kang, Shining Youth League of Tang Mei Yun
Taiwanese Opera Company

Special Guest: Chen Feng-Kuei (Hsiao-mi)

Director Assistant: Wu Ho-Ju

Dramaturgy: Tang Fu-Kuen

Costume Design: Huang Wen-Ying

Video Design: Wang Yei-Sheng

Lighting Design: Shen Po-Hung

Stage Design: Yang Shih-Cheng

Arrangement: Chi Chun-Ta

Voices: Chen Xin-Han

String and Wind Instruments, Percussion: Chi Chun-Ta, Chiang Pin-Yi, Yu Tsung-Han,
Lin Chun-Jou, Chang Chih-Ching, Chi Pei-Ying, Chou Yi-Chieh, Chen Ssu-Yu, Chen Yu-
Wei, Yu Kuo-Yi, Yeh Jung-Tien

Stage Manager: Liou Yi-Ting

Sound Design: Chung Yang-Che

Mixing: Wu Ching-Yuan

Technical Director: Li Hung-Chan

Master Electrician: Ying Ko-Ting

Moving Light Programming: Chen Wei-An

Photography for Synchronous Projection: Ting Chang-En

Video Technical and Programming: Huang Yen-Hsun

Video Operation: Wu Tzu-Hsien



主辦單位
Organizer



臺北表演藝術中心
TAIPEI PERFORMING ARTS CENTER

指導單位
Advisor



臺北市政府
Taipei City Government

主辦單位保留節目內容異動之權利。若有任何異動，將在臺北表演藝術中心網站公告。所有照片均由演出單位授權使用。

The organizer reserves the right to make changes to the event program. Changes will be announced on the website of Taipei Performing Arts Center. All photos are authorized by the artists.

www.tpac-taipei.org